

CO. TS/L.      **Back to Mexico**

In a remote town in northern Mexico, a ten-year-old boy is struggling with his homework: Oscar Castellanos is getting extra help from his father because he's having trouble adjusting to his new school.

- When you left you were in, what, fourth grade?
- Third grade.

The fifth grader is technically a foreigner in his father's land. He was born in Arizona and is a US citizen.

- You know how to pledge Allegiance? Can you say it for me?
- I pledge allegiance to the flag of the United States of America.

His family moved back to Mexico after Arizona approved the toughest immigration law in the United States.

- Has it been difficult for you to be here, in Mexico?
- Kind of.
- Why?
- Because I have to speak another language.

Oscar's six-year-old sister, Angie, also is an American citizen. She says she misses American stores, bigger houses and parks. Their parents, Oscar and Maria Castellanos lived in Arizona for 13 years as undocumented immigrants.

-We would feel persecuted and harassed; we felt bad, it was nerve-racking especially when we had to go out to go to work.

-It was difficult because we had everything there, we had to leave everything behind and return to Mexico. It was difficult.

**Proposition de compte rendu: LV1- B2**

Une équipe de reporters s'est rendue dans une ville reculée du nord du Mexique pour rencontrer une famille de retour dans son pays après avoir vécu 13 ans aux États-Unis illégalement. Un journaliste interroge un petit garçon de 10 ans, Oscar Castellanos, qui a du mal faire ses devoirs et qui se fait aider par son père, s'adaptant difficilement à sa nouvelle école. On apprend qu'il était en CE2 quand il a quitté les États-Unis et qu'il est maintenant en CM2. Techniquement étranger dans le pays de son père puisqu'il est né en Arizona, Oscar est en fait citoyen américain. Il a également appris à prêter allégeance au drapeau américain. Sa famille a, en fait, été contrainte de retourner au Mexique après que l'état d'Arizona ait adopté sa loi la plus sévère en matière d'immigration aux États-Unis. Le petit garçon trouve que c'est difficile de vivre au Mexique, principalement parce qu'il a dû apprendre une autre langue. Sa petite soeur, Angie, qui a six ans est également citoyenne américaine et nous raconte que les magasins, les parcs et les maisons plus grandes lui manquent. Mais après treize ans en tant que sans papiers aux États-Unis, Oscar et Maria Castellanos, ses parents, racontent qu'ils se sentaient persécutés et harcelés, que cela devenait nerveusement épuisant, surtout lorsqu'ils sortaient pour aller travailler. Ceci dit, ce retour leur a beaucoup coûté car ils ont dû abandonner tout ce qu'ils possédaient en Arizona.

### **Proposition de compte rendu: LV1- B1**

Une équipe de reporters s'est rendue dans une ville du nord du Mexique pour rencontrer une famille de retour dans son pays après avoir vécu 13 ans aux États-Unis illégalement. Un journaliste interroge un petit garçon de 10 ans, Oscar Castellanos, qui a du mal faire ses devoirs et qui se fait aider par son père, s'adaptant difficilement à sa nouvelle école car sa famille a, en fait, été contrainte de retourner au Mexique après que l'état d'Arizona ait adopté une loi en matière d'immigration aux États-Unis. Le petit garçon trouve que c'est difficile de vivre au Mexique et de parler une autre langue. Sa petite soeur, Angie, qui a six ans est également citoyenne américaine et nous raconte que les magasins, les parcs et les maisons plus grandes lui manquent. Mais après treize ans de vie aux États-Unis, Oscar et Maria Castellanos, ses parents, se sentaient mal et persécutés; ils ont donc dû abandonner tout ce qu'ils possédaient en Arizona.